

/f1r/ Port au Pce.*^a 27 Mai 1840

Mon cher Monsieur et Ami.

J'ai reçu votre lettre dâtté^b de 23 Avril 1840. | Que vous me marquer^c que madame votre Épouse a |⁵ été malade, et que cela cependant âler^d mieux ; | Pour nous autre^e nous somme^f pas encore très bien. Ma | femme et^g toujours malade des fièvres^h ; Mais parlons dontⁱ de Mr. | Payé.* J'aurai^j voulu^k savoir si il à remêttre^l les objets | que je lui et^m chargerⁿ de donner^o à Madame Gédéon* ; qui |¹⁰ contenais^p d'un baril de çaçable^q et le baril contenai^r 71 | çaçables^s et 18 yams^t dans un sac et des jinjames^u et une lettre | pour vous, une pour madame Gédéon,* une pour Mademoiselle | Justine* ; et d'autres diférente^v lettres, qu'il aviez^w pour remêttre^x | à N. York* ; j'aviez^y marquet^z à Madame Gédéon* de vous donner^{aa} |¹⁵ dix çaçables^{bb} et six à mademoiselle Justine, qui fait que | je vous en parle c'est parce que personne ma^{cc} répondu encore | de ses^{dd} mêmes lettres ; Mr. Payé* à lessé^{ee} Port au Pce.*^{ff} depuis | le 28 de janvier 1840 et depuis cela j'ai reçu deux lettres | de vous ; et vous m'en na^{gg} point parler^{hh} des çaçablesⁱⁱ ; Si vous |²⁰ les aviez reçu^{jj} ou non ; ainsi que madame Gédéon* non plus ; | C'est été^{kk} des^{ll} très bonne^{mm} çaçablesⁿⁿ et la largeur du baril ; | ainsi que quatre Gourdes d'Espagne que je lui viez^{oo} donner^{pp}

/f1v/ Pour vous remêttre^a pour payé^b les mèches que vous | maviez^c fait le plaisir de m'envoyer ; J'ai reçu les dernières | mèches, mais pas de lettre^d par la Goëlette Julianne* | C'est le mètre^e de bord qui à^f donné les mèches à Victor* |⁵ qui à^g été à bord pour les avoir. Beaucoup de remerciement^h ; | Ecrireⁱ moi je vous prie si vous àviez^j reçu cette^k argent | ainsi que les çaçables^l ; car cela m'inquiète beaucoup ; | J'ai charger^m à un homme Courrierⁿ de Cap* pour voir | si il peut découvert^o la famille de Bouqement.* |¹⁰ L'homme ma^p àsuré^q quil^r feras^s ses possibles pour voir | à les découvert^t ; et aussi il y à^u un régiment de Cap* | au Port au Pce.*^v que je m'informes^w àvec^x eux ; il mon^y | dire^z quant^{aa} il serons^{bb} de retour^{cc} au Cap* ; il verons^{dd} à | cela pour moi ; il^{ee} sont en garnison mintenant^{ff} au Port au Pce.*^{gg} |¹⁵ Les dernières mèches que vous maviez^{hh} envoyerⁱⁱ vas^{jj} très bien ; | Je suis bien content que les rent^{kk} des maison^{ll} on^{mm} | tombéeⁿⁿ et que tout et^{oo} bon marché^{pp} parapors^{qq} au^{rr} pauvres ; | quant à nous autres, tout et^{ss} très chér^{tt} en général ; | Ma femme se joint à moi, ainsi que Victor* pour |²⁰ vous faire mille compt. honnett^{uu} ; Ma femme embrâsse^{vv} | votre Époûse^{ww} ; ainsi qu'à votre Belle Mère.* Bonjour à | la Cabrésse* pour nous, ainsi qu'à tout^{xx} nos connaissances ;

| Adieu mon cher Monsieur porté^{yy} vous bien que le ciel vous | bénis^{zz} ; votre dévoué, C. Boyer.*

/f2r/ Vous savez que l'abbée^a Pandington*^b s'est | retournér^c dans son País.^d Je croit^e quil^f à passér^g | à New York* ; il est partir^h sans que j'aiⁱ sùe^j ; | Madame Moÿa* n'est pas bien, elle est |⁵ un peut^k malade ; depuis sa dernière | coûche^l ;

| Adieu. Porté^m vous bien.

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | à No. 105 Reed Street | New York

[/f1r/] ^a Port-au-Prince ^b datée ^c marquez ^d allait ^e autres ^f sommes ^g est ^h fièvres ⁱ donc
^j J'aurais ^k voulu ^l s'il a remis ^m ai ⁿ chargé ^o donner ^p contenaient ^q cassave ^r contenait

^s cassaves ^t ignames ^u gingembres ^v différentes ^w avait ^x remettre ^y j'avais ^z marqué ^{aa} donner
^{bb} cassaves ^{cc} ne m'a ^{dd} ces ^{ee} a laissé ^{ff} Port-au-Prince ^{gg} n'avez ^{hh} parlé ⁱⁱ cassaves ^{jj} reçues
^{kk} C'étaient ^{ll} de ^{mm} bonnes ⁿⁿ cassaves ^{oo} avais ^{pp} données

[/f1v/] ^a remettre ^b payer ^c m'aviez ^d lettres ^e maître ^{f - g} a ^h remerciements ⁱ Ecrivez ^j aviez
^k cet ^l cassaves ^m chargé ⁿ courrier ^o découvrir ^p m'a ^q assuré ^r qu'il ^s fera ^t découvrir ^u il y
^a ^v Port-au-Prince ^w m'informe ^x avec ^y m'ont ^z dit ^{aa} quand ^{bb} ils seront ^{cc} retour ^{dd} ils verront
^{ee} ils ^{ff} maintenant ^{gg} Port-au-Prince ^{hh} m'aviez ⁱⁱ envoyées ^{jj} vont ^{kk} rentes ^{ll} maisons ^{mm} ont
ⁿⁿ tombées ^{oo} est ^{pp} marché ^{qq} par rapport ^{rr} aux ^{ss} est ^{tt} cher ^{uu} compliments honnêtes
^{vv} embrasse ^{ww} Épouse ^{xx} toutes ^{yy} Portez ^{zz} bénisse

[/f2r/] ^a abbé ^b Paddington ^c retourné ^d Pays ^e crois ^f qu'il ^g a passé ^h parti ⁱ j'aie ^j su ^k peu
^l couche ^m Portez